ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 29 novembre 1972, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "fixant la limite assignée à l'émission des monnaies divisionnaires", a donné le 1er décembre 1972 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 29e november 1972 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende vaststelling van de grens toegewezen aan de uitgifte van deelmunt", heeft de 1e december 1972 het volgend advies gegeven :

L'intitulé du projet serait mieux rédigé comme suit :

"Projet de loi modifiant la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire".

*
* *

Article 2.

La modification que le projet tend à apporter à l'article 5 de la loi du 12 juin 1930 a pour objet, selon l'exposé des motifs, "de préciser que la totalité des dépenses engendrées par la fabrication des monnaies divisionnaires et d'appoint sera prise en charge par le Fonds et, notamment, celles relatives à la construction et à l'entretien de l'immeuble de la Monnaie, à l'achat et à l'entretien du matériel industriel mis à la disposition de la Monnaie royale de Belgique".

Le troisième alinéa que le projet introduit dans cet article 5 aura pour effet d'englober dans un seul article budgétaire, à la fois des dépenses de fonctionnement et des dépenses d'investissement et, par voie de conséquence, de déroger au principe de la spécialité budgétaire.

Het opschrift van het ontwerp kan beter als volgt worden geredigeerd :

"Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds".

*
* *

Artikel 2.

De wijziging welke het ontwerp in artikel 5 van de wet van 12 juni 1930 wil aanbrengen, beoogt, aldus de memorie van toelichting, "te preciseren dat alle uitgaven welke uit de fabricage van deel- en pasmunt volgen door het Fonds ten laste genomen worden, inzonderheid de bouw- en onderhoudskosten van het Muntgebouw en de aankoop- van onderhoudskosten van het bedrijfsmaterieel dat ter beschikking van de Koninklijke Munt van België wordt gesteld".

Het derde lid (in het Nederlands het tweede lid !) dat door het ontwerp in het genoemde artikel 5 wordt ingevoegd, zal tot gevolg hebben dat onder een en hetzelfde begrotingsartikel komen te staan zowel werkings- als investeringsuitgaven en dus ook dat wordt afgeweken van het beginsel van de specialiteit inzake begroting.

La chambre était composée de

Messieurs : G.HOLOYE, président de chambre,

G.VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J.MASQUELIN, conseillers d'Etat,

Madame : J.TRUYENS, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : kamervoorzitter,

staatsraden,

Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.G.PIQUET, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.G.PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J.TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

G.HOLOYE.